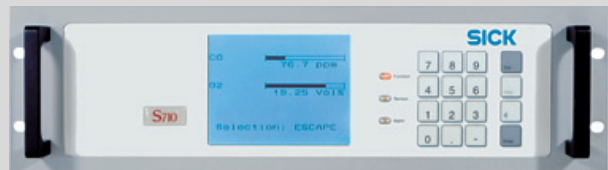


S710 E

Extractive Gas Analyzer

Parametrization

SICK
Sensor Intelligence.



de
en
fr
it
ru
zh

Described Product

Product name: S710 E

Manufacturer

SICK AG

Erwin-Sick-Str. 1 · 79183 Waldkirch · Germany

Phone: +49 7641 469-0

E-Mail: info.pa@sick.de

Place of Manufacture

SICK AG

Poppenbütteler Bogen 9b · 22399 Hamburg · Germany

Legal information

This work is protected by copyright. All rights derived from the copyright shall be reserved for SICK AG. Reproduction of this document or parts of this document is only permissible within the limits of the legal determination of Copyright Law.

Any modification, shortening or translation of this document is prohibited without the express written permission of SICK AG.

The trademarks stated in this document are the property of their respective owner.

© SICK AG. All rights reserved.

Original document

This document is an original document of SICK AG.



Contents

1	DEUTSCH	5
1.1	Zu diesem Dokument.....	5
1.2	Vorbereitungen.....	5
1.3	Umstellung zwischen „mg/m ³ “ und „ppm“	6
1.4	Messbereich einstellen.....	8
2	ENGLISH	11
2.1	About this document.....	11
2.2	Preparations.....	11
2.3	Change between “mg/m ³ ” and “ppm”	12
2.4	Setting the measuring range	14
3	FRANÇAIS	17
3.1	A propos de ce document.....	17
3.2	Préparatifs.....	17
3.3	Conversion entre «mg/m ³ » et «ppm».....	18
3.4	Réglage de la plage de mesure	20
4	ITALIANO	23
4.1	Note relative alla presente documentazione.....	23
4.2	Preparativi	23
4.3	Commutazione tra “mg/m ³ ” e “ppm”.....	24
4.4	Impostazione dei campi di misura	26
5	РУССКИЙ	29
5.1	О данном документе	29
5.2	Подготовительные работы.....	29
5.3	Переключение с «mg/m ³ » на «ppm» и наоборот.....	30
5.4	Настройка диапазона измерения	32
6	中文	35
6.1	关于本文档.....	35
6.2	准备工作.....	35
6.3	在 “mg/m ³ ” 和 “ppm” 之间切换	36
6.4	设定测量范围.....	38

1 DEUTSCH

1.1 Zu diesem Dokument

**WARNUNG:**

- ▶ Dieses Dokument ist nur gültig im Zusammenhang mit der Betriebsanleitung des S700.
- ▶ Sie müssen die Betriebsanleitung des S700 gelesen und verstanden haben (siehe beigefügte CD-ROM).

1.2 Vorbereitungen

In der vorliegenden Kurzanleitung wird beschrieben, welche Einstellungen Sie vornehmen können, um die zusätzlichen Möglichkeiten des S710 E zu nutzen.

Sie können diese Einstellungen vornehmen:

- Nachdem das Gerät in das Messsystem integriert wurde

oder

- Bevor das Gerät in das Messsystem integriert wurde.

Hinweis: Prüfen Sie die korrekte Einstellung der Netzspannung (siehe „Betriebsanleitung S700“).

Schließen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten Netzkabel an eine geeignete Stromversorgung an und schalten es mit dem Netzschalter auf der Rückseite des Gerätes ein.

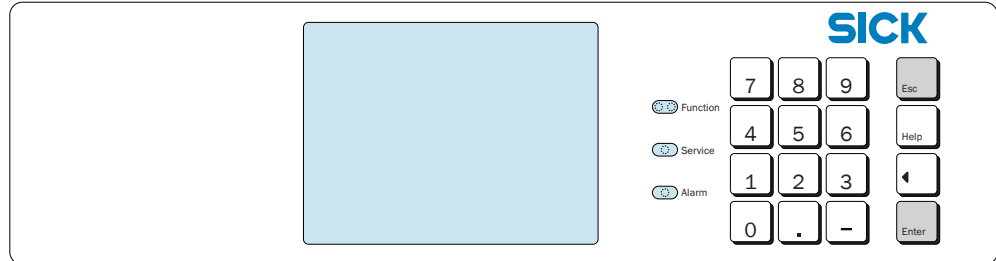
Nach dem Booten des Gerätes können folgende Einstellungen vornehmen:

- Die physikalische Einheit, in der die Messwerte angezeigt werden, zwischen mg/m^3 und ppm umstellen.
- Den voreingestellten Messbereich entsprechend Ihrer Applikation anpassen.

1.3 Umstellung zwischen „mg/m³“ und „ppm“

Hinweis: Die Komponente Sauerstoff (O₂) wird immer in der physikalischen Einheit Vol.-% angezeigt und kann nicht umgestellt werden.

Abb. 1: Bedienungs- und Anzeigeelemente



1 Drücken Sie die Taste „ESC“ so oft, bis Sie das Hauptmenü erreichen.

Hauptmenü 1 Mess-Anzeige 2 Gerätestatus 3 Steuerung 4 kalibrieren 5 wartungssignal Bitte ziffer wählen keine meldungen CO 12 mg/m3	← Standard-Funktionen ← ← ← ← ← Bedienungshinweis ← Statusmeldungen ← Messwerte (abwechselnd)
---	--

2 Drücken Sie die Taste „.“ (Punkt), um die Menüauswahl zu erweitern.

Hauptmenü 1 Mess-Anzeige 2 Gerätestatus 3 Steuerung 4 kalibrieren 5 wartungssignal 6 Einstellungen 7 Service Bitte ziffer wählen keine meldungen CO 12 mg/m3	← „Einstellungen“
---	-------------------

3 Drücken Sie die Taste „6“, um in das Menü „Einstellungen“ zu gelangen.

4 Es erscheint eine Warnung: Lesen Sie die Warnung und bestätigen Sie mit „Enter“.

5 Drücken Sie die Taste „2“, um in das Menü „Messen“ zu gelangen.

6 Drücken Sie die Taste „3“ für „Messwert-Darst.“.

7 Drücken Sie die Taste „1“, um in das Menü "Messkomponente" zu gelangen.

Wählen Sie die Messkomponente aus, für die die physikalische Einheit geändert werden soll. Bestätigen Sie Ihre Auswahl mit "ENTER" und verlassen Sie das Menü mit "ESC".

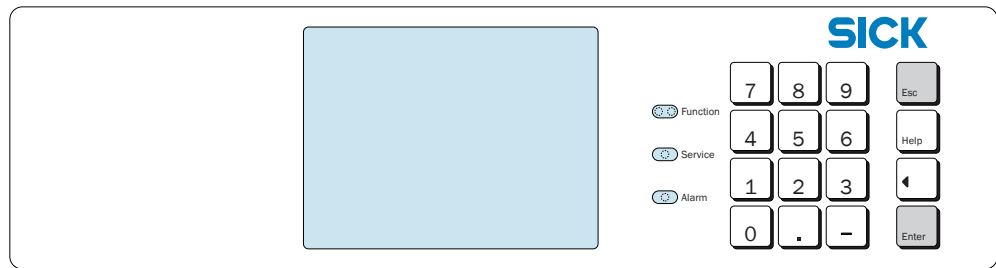
- 8 Drücken Sie die Taste „4“, um in das Untermenü zu gelangen, in dem Sie zwischen „mg/m³“ und „ppm“ umschalten können.
- 9 Umstellen der Einheit:
- Taste „0“: mg/m³
 - Taste „1“: ppm

Einstellungen 6234	← Menüebene 6234
mg/m ³ <-> ppm	
CO	← Komponente
0 mg/m ³	← Taste „0“: mg/m ³
1 ppm	← Taste „1“: ppm
Status 0	
Eingabe:	
Speichern: ENTER	
Zurück: ESCAPE	
CO 12 mg/m ³	

- 10 Die aktive Einstellung wird als „Status“ angezeigt, im Beispiel oben 0 = „mg/m³“
- 11 Zum Abspeichern „ENTER“ drücken.
- 12 Durch mehrmaliges Drücken der Taste „ESC“ gelangen Sie wieder zurück in das Hauptmenü.

1.4 Messbereich einstellen

Abb. 2: Bedienungs- und Anzeigeelemente



1 Drücken Sie die Taste „ESC“ so oft, bis Sie das Hauptmenü erreichen.

Hauptmenü 1 Mess-Anzeige 2 Gerätestatus 3 Steuerung 4 Kalibrieren 5 wartungssignal Bitte ziffer wählen	← Standard-Funktionen ← ← ← ← ← Bedienungshinweis
Keine Meldungen CO 12 mg/m3	← Statusmeldungen ← Messwerte (abwechselnd)

2 Drücken Sie die Taste „.“ (Punkt), um die Menüauswahl zu erweitern.

Hauptmenü 1 Mess-Anzeige 2 Gerätestatus 3 Steuerung 4 Kalibrieren 5 wartungssignal 6 Einstellungen 7 Service Bitte ziffer wählen	← „Einstellungen“
Keine Meldungen CO 12 mg/m3	

3 Drücken Sie die Taste „6“, um in das Menü „Einstellungen“ zu gelangen.

4 Es erscheint eine Warnung: Lesen Sie die Warnung und bestätigen Sie mit „ENTER“.

5 Drücken Sie die Taste „2“, um in das Menü „Messen“ zu gelangen.

6 Drücken Sie die Taste „1“ um in das Menü „Messwertausgänge“ zu gelangen.

Einstellungen 621 Messwertausgänge 1 Messwertausgang 1 2 Messwertausgang 2 3 Messwertausgang 3 4 Messwertausgang 4 Bitte Ziffer wählen Zurück: ESCAPE Keine Meldung CO 12 mg/m ³	← Messwertausgänge
--	--------------------

Die verschiedenen Messkomponenten sind einzelnen Messwertausgängen zugeordnet. Führen Sie die folgenden Schritte nacheinander für jeden Messwertausgang durch und nehmen Sie bei Bedarf die beschriebenen Änderungen vor.

7 Drücken Sie die Taste „1“, um in das Menü „Messwertausgang 1“ zu gelangen.
Es wird die zum Messwertausgang 1 zugehörige Messkomponente angezeigt (hier: CO).

Einstellungen 6211 Messwertausgang 1 CO 1 Messkomponente 2 Ausgabebereich 1 3 Ausgabebereich 2 4 Ausgabeber. wählen 5 Leb. Nullp. (mA) 6 Ausgabeber.-Liste 7 Ausgänge bei Kal. 8 Einstell. löschen Bitte Ziffer wählen Zurück: ESCAPE Keine Meldung CO 12 mg/m ³	← Ausgabebereich 1
---	--------------------

8 Drücken Sie die Taste „2“, um in das Menü „Ausgabebereich 1“ zu gelangen.

Einstellungen 62112 Ausgabebereich 1 CO 1 Anfangswert 2 Endwert 3 Schaltp. aufwärts Bitte Ziffer wählen Zurück: ESCAPE Keine Meldung CO 12 mg/m ³	← Endwert
---	-----------

- 9 Drücken Sie die Taste „2“, um in das Menü „Endwert“ zu gelangen.
 Dort können Sie den gewünschten Messbereich einstellen.
 Der zulässige Bereich für den Messbereich wird durch die Angabe „Min. Wert“ und
 „Max. Wert“ angegeben.
 Die aktive Einstellung wird als „Status“ angezeigt, im Beispiel unten 96,53.

Einstellungen 621122 Endwert CO Einheit: mg/m3 Min.wert: 10.00 Max.wert: 100.00 Status: 96.53 Eingabe: Speichern: ENTER Zurück: ESCAPE Keine Meldung CO 12 mg/m3	
--	--

- 10 Geben Sie den gewünschten Messbereich ein, im Beispiel unten „80“.

Einstellungen 621122 Endwert CO Einheit: mg/m3 Min.wert: 10.00 Max.wert: 100.00 Status: 96.53 Eingabe: 80 Speichern: ENTER Zurück: ESCAPE Keine Meldung CO 12 mg/m3	
---	--

- 11 Zum Abspeichern „ENTER“ drücken
 12 Durch mehrmaliges Drücken der Taste „ESC“ gelangen Sie wieder zurück in das Hauptmenü.

2 ENGLISH

2.1 About this document

**WARNING:**

- ▶ This document is only valid in combination with the S700 Operating Instructions.
 - ▶ You must have read and understood the S700 Operating Instructions (see delivered CD-ROM).
-

2.2 Preparations

These short instructions describe settings you can make to use the additional features of the S710 E.

You can make these settings:

- After the device has been integrated in the measuring system

or

- Before the device has been integrated in the measuring system.

Note: Check the setting of the power voltage is correct (see “Operating Instructions S700”).

Use the supplied power cable to connect the device to a suitable power supply and switch it on using the main power switch on the rear of the device.

You can make the following settings after booting the device:

- Change the physical unit in which the measured values are shown between mg/m³ and ppm.
- Adapt the preset measuring range according to your application.

2.3 Change between “mg/m³” and “ppm”

Note: Component oxygen (O₂) is always shown in the physical unit % by vol. and cannot be changed.

Fig. 3: Operating and display elements



1 Press “ESC” as often as required until you reach the main menu.

<p>Main menu</p> <p>1 measuring display 2 device status 3 control 4 calibration 5 maintenance signal</p> <p>Enter digit</p> <p>No messages CO 12 mg/m3</p>	<p>← standard functions</p> <p>←</p> <p>←</p> <p>←</p> <p>←</p> <p>← operation information</p> <p>← status messages</p> <p>← measured values (alternating)</p>
--	--

2 Press “.” (decimal point) to extend the menu selection.

<p>Main menu</p> <p>1 measuring display 2 device status 3 control 4 calibration 5 maintenance signal 6 settings 7 service</p> <p>Enter digit</p> <p>No messages CO 12 mg/m3</p>	<p>← “settings”</p>
---	---------------------

- 3 Press key “6” to go to the “settings” menu.
- 4 A warning is displayed: Read the warning and confirm with “Enter”.
- 5 Press key “2” to go to the “measurement” menu.
- 6 Press key “3” for “meas. value display”.
- 7 Press key “1” to go to the “meas. component” menu. Select the measuring component for which the physical unit is to be changed. Confirm your selection with “ENTER” and exit the menu with “ESC”.
- 8 Press key “4” to go to the submenu where you can switch between “mg/m³” and “ppm”.

- 9 Change the unit:
- Key "0": mg/m³
 - Key "1": ppm

settings 6234	← menu level 6234
mg/m3 <-> ppm	
CO	← component
0 mg/m3	← key "0": mg/m ³
1 ppm	← key "1": ppm
Status 0	
Input:	
Save: ENTER	
Back: ESCAPE	
CO 12 mg/m3	

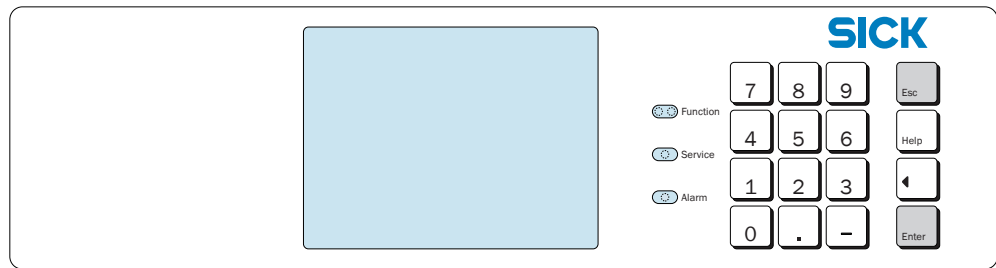
10 The active setting is shown as "status", in the example above 0 = "mg/m³"

11 Press "ENTER" to save.

12 Press "ESC" several times to return to the main menu.

2.4 Setting the measuring range

Fig. 4: Operating and display elements



1 Press “ESC” as often as required until you reach the main menu.

Main menu 1 measuring display 2 device status 3 control 4 calibration 5 maintenance signal Enter digit	← standard functions ← ← ← ← ← operation information
No messages CO 12 mg/m3	← status messages ← measured values (alternating)

2 Press “.” (decimal point) to extend the menu selection.

Main menu 1 measuring display 2 device status 3 control 4 calibration 5 maintenance signal 6 settings 7 service Enter digit	← “settings”
No messages CO 12 mg/m3	

3 Press key “6” to go to the “settings” menu.

4 A warning is displayed: Read the warning and confirm with “Enter”.

5 Press key “2” to go to the “measurement” menu.

6 Press key “1” to go to the “meas. value outputs” menu.

<pre>settings 621 meas. value outputs 1 meas.value output 1 2 meas.value output 2 3 meas.value output 3 4 meas.value output 4 Enter digit Back: ESCAPE No messages CO 12 mg/m3</pre>	<p>← measured value outputs</p>
---	---------------------------------

The different measuring components are assigned to individual measured value outputs. Perform the following steps successively for each measured value output and perform the described changes as required.

7 Press key “1” to go to the “meas. value output 1” menu. The measuring component assigned to measured value output is 1 shown (here: CO).

<pre>settings 6211 meas.value output 1 CO 1 measuring component 2 output range 1 3 output range 2 4 range selection 5 live zero (mA) 6 output range list 7 output assignment 8 delete config. Enter digit Back: ESCAPE No messages CO 12 mg/m3</pre>	<p>← output range 1</p>
---	-------------------------

8 Press key “2” to go to the “output range 1” menu.

<pre>settings 62112 output range 1 CO 1 beginning value 2 end value 3 switch-up value Enter digit Back: ESCAPE No messages CO 12 mg/m3</pre>	<p>← end value</p>
---	--------------------

- 9 Press key “2” to go to the “end value” menu. You can set the desired measuring range there.
 The allowed range for the measuring range is specified by “min. value” and “max. value”.
 The active setting is shown as “status“, 96.53 in the example below.

<pre> settings 621122 end value CO unit: mg/m3 min. value: 10.00 max. value: 100.00 Status: 96.53 Input: Save: ENTER Back: ESCAPE No messages CO 12 mg/m3 </pre>	
--	--

- 10 Enter the desired measuring range, “80” in the example below.

<pre> settings 621122 end value CO unit: mg/m3 min. value: 10.00 max. value: 100.00 Status: 96.53 Input: 80 Save: ENTER Back: ESCAPE No messages CO 12 mg/m3 </pre>	
--	--

- 11 Press “ENTER” to save.
 12 Press “ESC” several times to return to the main menu.

3 FRANÇAIS

3.1 A propos de ce document

**AVERTISSEMENT :**

- ▶ Ce document n'a de valeur qu'en relation avec le manuel d'utilisation du S700.
 - ▶ Vous devez avoir lu et compris le manuel d'utilisation du S700 (voir CD-ROM fourni).
-

3.2 Préparatifs

Dans ce court manuel présent, on décrit les réglages que vous devez faire pour utiliser les possibilités supplémentaires du S710 E.

Vous pouvez procéder à ces réglages :

- après que l'appareil ait été intégré dans le système de mesure

ou

- avant que l'appareil soit intégré dans le système de mesure.

Remarque : vérifiez que le réglage de l'alimentation électrique est correct (voir «Manuel d'utilisation S700»).

Raccorder l'appareil avec le câble d'alimentation fourni à une source de tension adaptée et mettre sous tension à l'aide de l'interrupteur placé à l'arrière de l'appareil.

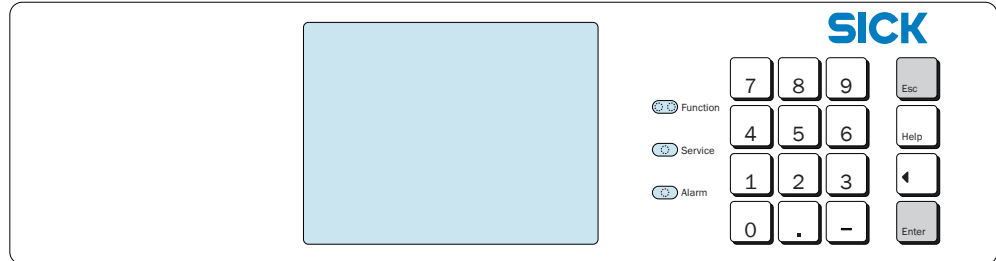
A la fin du démarrage de l'appareil, les réglages suivants peuvent être faits :

- Commutation de l'unité physique dans laquelle est affichée la mesure entre mg/m^3 et ppm.
- Adaptation de la plage de mesure pré-réglée en fonction de votre application.

3.3 Conversion entre «mg/m³» et «ppm»

Remarque : le composant oxygène (O₂) sera toujours affiché dans l'unité physique % Vol. et ne peut pas être converti.

Fig. 5: Éléments témoins et de commande



1 Appuyer sur la touche «ESC» le nombre de fois nécessaires pour revenir au menu principal.

Menu principal 1 Affichage mesure 2 État de l'appareil 3 Commande 4 Etalonnage 5 Signal maintenance sélection chiffres Aucun message CO 12 mg/m3	← Fonctions standard ← ← ← ← ← Information commande ← Messages d'état ← Mesures (varient dans le temps)
---	--

2 Appuyer sur la touche «.»(point), pour élargir le choix de menus.

Menu principal 1 Affichage mesure 2 État de l'appareil 3 Commande 4 Etalonnage 5 Signal maintenance 6 Réglages 7 Service sélection chiffres Aucun message CO 12 mg/m3	← «Réglages»
--	--------------

3 Appuyer sur la touche «6», pour parvenir au menu «Réglages».

4 Un avertissement apparaît : lisez le et confirmez par «Enter».

5 Appuyer sur la touche «2», pour parvenir au menu «Mesure».

6 Appuyer sur la touche «3» pour la «Représentation Mesure.».

7 Appuyer sur la touche «1», pour parvenir au menu «Composant à mesurer».

Sélectionner les composants dont l'unité physique doit être modifiée. Confirmer votre sélection avec «ENTER» et quitter le menu avec «ESC».

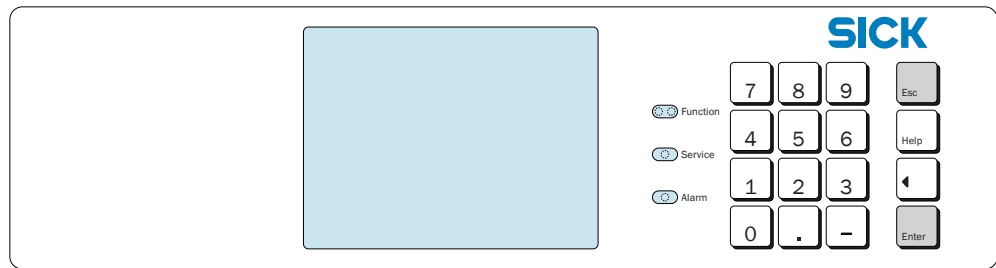
- 8 Appuyer sur la touche «4», pour parvenir au sous-menu, permettant de commuter «mg/m³» et «ppm».
- 9 Conversion de l'unité :
- Touche «0» : mg/m³
 - Touche «1» : ppm

Réglages 6234	← Niveau menu 6234
mg/m3 <-> ppm	← Composant
CO	
0 mg/m3	← Touche «0» : mg/m ³
1 ppm	← Touche «1» : ppm
Etat 0	
Entrée :	
Sauvegarde : ENTER	
Retour : ESCAPE	
CO 12 mg/m3	

- 10 Le réglage actif est affiché sous forme d'état ; dans l'exemple ci-dessus 0 = «mg/m³»
- 11 Pour sauvegarder, appuyer sur «ENTER».
- 12 Après plusieurs appuis successifs sur la touche «ESC» vous parviendrez à nouveau au menu principal.

3.4 Réglage de la plage de mesure

Fig. 6: Éléments témoins et de commande



1 Appuyer sur la touche «ESC» le nombre de fois nécessaires pour revenir au menu principal.

Menu principal 1 Affichage mesure 2 État de l'appareil 3 Commande 4 Etalonnage 5 Signal maintenance sélection chiffres Aucun message CO 12 mg/m3	← Fonctions standard ← ← ← ← ← Information commande ← Messages d'état ← Mesures (varient dans le temps)
---	--

2 Appuyer sur la touche «.»(point), pour élargir le choix de menus.

Menu principal 1 Affichage mesure 2 État de l'appareil 3 Commande 4 Etalonnage 5 Signal maintenance 6 Réglages 7 Service sélection chiffres Aucun message CO 12 mg/m3	← «Réglages»
--	--------------

3 Appuyer sur la touche «6», pour parvenir au menu «Réglages».

4 Un avertissement apparaît : lisez le et confirmez par «Enter».

5 Appuyer sur la touche «2», pour parvenir au menu «Mesure».

6 Appuyer sur la touche «1», pour parvenir au menu «Sorties Mesures».

Réglages 621 Sorties mesure 1 Sortie mesure 1 2 Sortie mesure 2 3 Sortie mesure 3 4 Sortie mesure 4 sélection chiffres Retour : ESCAPE Pas de message CO 12 mg/m3	← Sorties mesures
--	-------------------

Les différents composants à mesurer sont affectés à des sorties mesure données. Exécuter les étapes suivantes l'une après l'autre pour chaque sortie mesure et procéder, si besoin, aux modifications décrites.

7 Appuyer sur la touche «1», pour parvenir au menu «Sortie mesure». Le composant affecté à la sortie mesure 1 est affiché (ici : CO).

Réglages 6211 Sortie mesure 1 CO 1 Composant à mesurer 2 Plage de sortie 1 3 Plage de sortie 2 4 Sélect.pl.de sortie 5 Live zéro (mA) 6 Liste plages sorties 7 Sorties étalonnage 8 Effacement réglages sélection chiffres Retour : ESCAPE Pas de message CO 12 mg/m3	← Plage de sortie 1
---	---------------------

8 Appuyer sur la touche «2», pour parvenir au menu «Plage de sortie 1».

Réglages 62112 Plage de sortie 1 CO 1 Début d'échelle 2 Fin d'échelle 3 Pt commut.vers le haut : sélection chiffres Retour : ESCAPE Pas de message CO 12 mg/m3	← Fin d'échelle
---	-----------------

- 9 Appuyer sur la touche «2», pour parvenir au menu «Fin d'échelle».Ici vous pouvez régler la plage de mesure souhaitée.
 La plage de mesure autorisée sera donnée par les spécifications de «Valeur min.» et «Valeur max.».
 Le réglage actif est affiché sous forme d'«état» ; dans l'exemple ci-dessous : 96,53.

Réglages 621122 Val. finale CO Unité : mg/m3 Val. min.: 10.00 Val. max.: 100.00 Etat : 96.53 Entrée : Sauvegarde : ENTER Retour : ESCAPE Pas de message CO 12 mg/m3	
--	--

- 10 Entrez la plage de mesure souhaitée ; dans l'exemple ci-dessous : «80».

Réglages 621122 Val. finale CO Unité : mg/m3 Val. min.: 10.00 Val. max.: 100.00 Etat : 96.53 Entrée : 80 Sauvegarde : ENTER Retour : ESCAPE Pas de message CO 12 mg/m3	
---	--

- 11 Pour sauvegarder, appuyer sur «ENTER».
 12 Après plusieurs appuis successifs sur la touche «ESC» vous parviendrez à nouveau au menu principal.

4 ITALIANO

4.1 Note relative alla presente documentazione

**AVVERTENZA:**

- ▶ Questo documento è valido soltanto in combinazione con il Manuale operativo dello strumento S700.
- ▶ È obbligatorio aver letto e capito il Manuale operativo dello strumento S700 (vedere l'allegato CD-ROM).

4.2 Preparativi

Nelle presenti Istruzioni di consultazione rapida si descrivono le impostazioni che devono essere fatte per poter utilizzare le ulteriori possibilità dello strumento S710 E.

Tali impostazioni possono essere eseguite:

- dopo che lo strumento è stato integrato nel sistema di monitoraggio

oppure

- prima che lo strumento sia stato integrato nel sistema di monitoraggio.
Nota bene: controllare se la registrazione della tensione di rete sia corretta (vedere “Manuale operativo S700”).

Utilizzando il cavo elettrico fornito a corredo, collegare lo strumento a un'adatta alimentazione elettrica e metterlo in esercizio con l'interruttore di rete che si trova nella parte posteriore dello strumento.

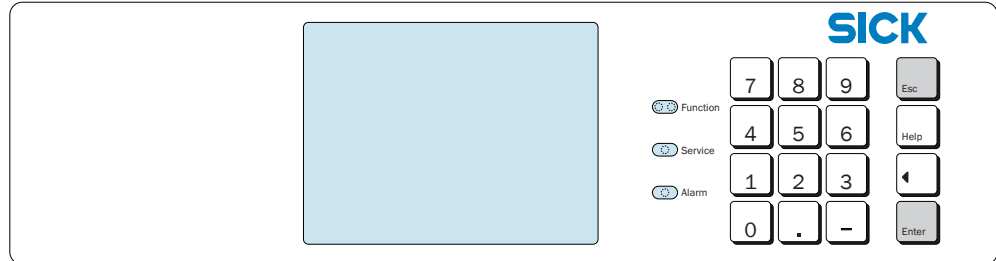
Dopo aver lanciato lo strumento è possibile eseguire le seguenti impostazioni:

- Commutare l'unità fisica in cui debbano essere visualizzati i valori di monitoraggio mg/m³ e ppm.
- Adattare il campo di monitoraggio preimpostato in base alla propria applicazione in dotazione.

4.3 Commutazione tra “mg/m³” e “ppm”

Nota bene: Il componente ossigeno (O₂) viene visualizzato sempre nell'unità fisica Vol.-% e non può essere commutato.

Fig. 7: Elementi di comando e di visualizzazione



1 Premere il tasto “ESC” fino a quando apparirà il Menù di avvio .

<p>menù di avvio</p> <p>1 indicatore misura 2 stati strumento 3 controlli interni 4 calibrazione 5 segnale manutenz.</p> <p>Inserisci un numero</p> <p>Nessun rapporto! CO 12 mg/m3</p>	<p>← Funzioni base</p> <p>←</p> <p>←</p> <p>←</p> <p>←</p> <p>← Istruzione operativa</p> <p>← Messaggi di stato</p> <p>← Valori misurati (alternatamente)</p>
--	---

2 Premere il tasto “.” (Punto), per estendere le funzioni selezionabili.

<p>menù di avvio</p> <p>1 indicatore misura 2 stati strumento 3 controlli interni 4 calibrazione 5 segnale manutenz. 6 configurazioni 7 assist. tecnica</p> <p>Inserisci un numero</p> <p>Nessun rapporto! CO 12 mg/m3</p>	<p>← “Configurazioni”</p>
---	---------------------------

3 Premere il tasto “6”, per arrivare nel menù “configurazioni”.

4 Si visualizza un'avvertenza: Leggere l'avvertenza e confermare con “Enter”.

5 Premere il tasto “2”, per arrivare nel menù “Misura”.

6 Premere il tasto “3” per “indicaz.valore mis”.

7 Premere il tasto “1”, per arrivare nel menù "componente di misura ".

Selezionare la componente di misura per la quale si intende modificare l'unità fisica.

Confermare la propria selezione con "ENTER" e lasciare il menù con "ESC".

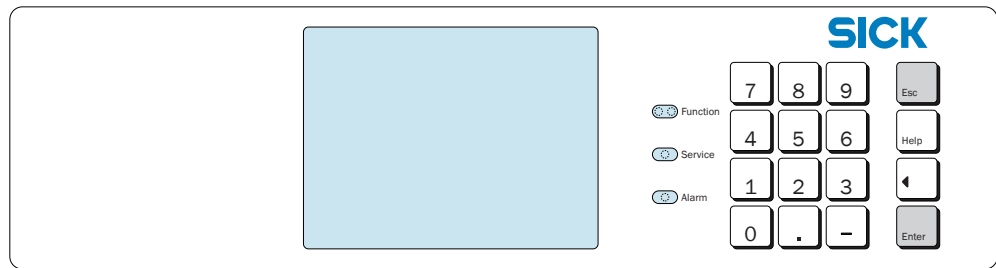
- 8 Premere il tasto "4" per arrivare al sottomenù in cui è possibile commutare tra "mg/m³" e "ppm".
- 9 Commutazione dell'unità:
- Tasto "0": mg/m³
 - Tasto "1": ppm

<pre> configurazioni 6234 mg/m3 <-> ppm CO 0 mg/m3 1 ppm Stato 0 Immissione: salvare con: ENTER Per tornare: ESCAPE CO 12 mg/m3 </pre>	<p>← Livello di menu 6234</p> <p>← Componente</p> <p>← Tasto "0": mg/m³</p> <p>← Tasto "1": ppm</p>
---	--

- 10 La configurazione attiva è visualizzata come "Stato", nell'esempio sopra 0 = "mg/m³"
- 11 Per salvare in memoria premere "ENTER".
- 12 Premendo ripetutamente il tasto "ESC" si torna di nuovo indietro al Menù di avvio

4.4 Impostazione dei campi di misura

Fig. 8: Elementi di comando e di visualizzazione



1 Premere il tasto "ESC" fino a quando apparirà il Menù di avvio .

menù di avvio 1 indicatore misura 2 stati strumento 3 controlli interni 4 calibrazione 5 segnale manutenz. Inserisci un numero Nessun rapporto! CO 12 mg/m3	← Funzioni base ← ← ← ← ← Istruzione operativa ← Messaggi di stato ← Valori misurati (alternatamente)
--	--

2 Premere il tasto "." (Punto), per estendere le funzioni selezionabili.

menù di avvio 1 indicatore misura 2 stati strumento 3 controlli interni 4 calibrazione 5 segnale manutenz. 6 configurazioni 7 assist. tecnica Inserisci un numero Nessun rapporto! CO 12 mg/m3	← "Configurazioni"
---	--------------------

3 Premere il tasto "6", per arrivare nel menù "configurazioni".

4 Si visualizza un'avvertenza: Leggere l'avvertenza e confermare con "Enter".

5 Premere il tasto "2", per arrivare nel menù "Misura".

6 Premere il tasto “1” per arrivare nel menù “segnali di misura”.

<pre> configurazioni621 Uscite dei valori di misura 1 segnale di misura 1 2 segnale di misura 2 3 segnale di misura 3 4 segnale di misura 4 Inserisci un numero Per tornare: ESCAPE Nessun messaggio CO 12 mg/m3 </pre>	← Segnali di misura
--	---------------------

I diversi componenti di misura sono assegnati ai singoli segnali di misura. Eseguire uno dopo l'altro i seguenti passi per ogni segnale di misura e, se necessario, provvedere ad eseguire le modifiche descritte.

7 Premere il tasto “1”, per arrivare nel menù “segnale di misura 1”.

Si visualizza il componente di misura corrispondente al segnale di misura 1 (qui: CO).

<pre> configurazioni6211 segnale di misura 1 CO 1 componente di misura 2 campo di uscita 1 3 campo di uscita 2 4 selezione campi 5 zero vivo (mA) 6 lista campi di mis 7 assegnazion.uscite . 8 cancella configur. Inserisci un numero Per tornare: ESCAPE Nessun messaggio CO 12 mg/m3 </pre>	← Campo di uscita 1
---	---------------------

8 Premere il tasto “2”, per arrivare nel menù “campo di uscita 1”.

<pre> configurazioni62112 Campo di uscita 1 CO 1 inizio scala 2 valore finale 3 sal.a campo super. Inserisci un numero Per tornare: ESCAPE Nessun messaggio CO 12 mg/m3 </pre>	← Valore finale
---	-----------------

- 9 Premere il tasto “2”, per arrivare nel menù “Valore finale”.
 Qui è possibile impostare il campo di misura richiesto.
 Il campo ammesso per il campo di misura è indicato attraverso la specificazione “Valo.min.” e “Valo.max.”.
 La configurazione attiva è visualizzata come “Stato”, nell'esempio in basso 96,53.

<pre> configurazioni 621122 valore finale CO unità: mg/m3 Valo.min.: 10.00 Valo.max.: 100.00 Stato : 96.53 Immissione: salvare con: ENTER Per tornare: ESCAPE Nessun messaggio CO 12 mg/m3 </pre>	
---	--

- 10 Impostare il campo di misura richiesto, nell'esempio sotto “80”.

<pre> configurazioni621122 valore finale CO unità: mg/m3 Valo.min.: 10.00 Valo.max.: 100.00 Stato : 96.53 Immissione:80 salvare con: ENTER Per tornare: ESCAPE Nessun messaggio CO 12 mg/m3 </pre>	
--	--

- 11 Per salvare in memoria premere “ENTER”.
 12 Premendo ripetutamente il tasto “ESC” si torna di nuovo indietro al Menù di avvio

5 РУССКИЙ

5.1 О данном документе

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

- ▶ Данный документ действителен только совместно с руководством по эксплуатации S700.
- ▶ Вы должны прочитать данное руководство по эксплуатации S700 (см. прилагаемый CD-ROM).

5.2 Подготовительные работы

В данном кратком руководстве описано, какие настройки вы можете производить, чтобы пользоваться дополнительными функциями S710 E.

Вы можете производить эти настройки:

- после установки прибора в измерительную систему

или

- перед установкой прибора в измерительную систему

Указание: Проверьте надлежащую настройку напряжения сети (см. «Руководство по эксплуатации S700»).

Подключите прибор входящим в комплект поставки сетевым кабелем к подходящему источнику питания и включите его сетевым выключателем на задней стороне прибора.

После начальной загрузки прибора можно произвести следующие настройки:

- Переключить физические единицы индикаций измеренных значений с mg/m^3 на ppm или наоборот.
- Согласовать предварительно установленный диапазон измерения с вашим применением.

5.3 Переключение с «mg/m³» на «ppm» и наоборот

Указание: Компонент кислород (O₂) показывается всегда в физической единице объем.-%, ее невозможно изменить.

Рис. 9: Элементы управления и индикации



1 Нажимайте клавишу «ESC», пока не покажется основное меню.

<p>Main menue</p> <p>1 measuring display 2 device status 3 control 4 calibration 5 maintenance signal</p> <p>Enter digit</p> <p>No message CO 12 mg/m3</p>	<p>← Стандартные функции</p> <p>←</p> <p>←</p> <p>←</p> <p>←</p> <p>←</p> <p>← Указание по управлению</p> <p>← Сообщения о состоянии счетчика</p> <p>← Данные измерения (меняющиеся)</p>
--	--

2 Нажмите клавишу «.» (десятичная точка), чтобы расширить выбор меню.

<p>Main menue</p> <p>1 measuring display 2 device status 3 control 4 calibration 5 maintenance signal 6 settings 7 service</p> <p>Enter digit</p> <p>No message CO 12 mg/m3</p>	<p>← «настройки»</p>
---	----------------------

3 Нажмите клавишу «6», чтобы открыть меню «settings/настройки».

4 Показывается предупреждение: Прочитайте предупреждение и подтвердите его нажав «Enter».

5 Нажмите клавишу «2», чтобы открыть меню «measurement/измерение».

6 Нажмите клавишу «3» для «meas. value display/отображение измер. значений».

7 Нажмите клавишу «1», чтобы открыть меню «meas. component/измер. компонент».

Выберите измеряемый компонент для которого вы хотите изменить физическую единицу. Подтвердите выбор клавишей «ENTER» и покиньте меню, нажав «ESC».

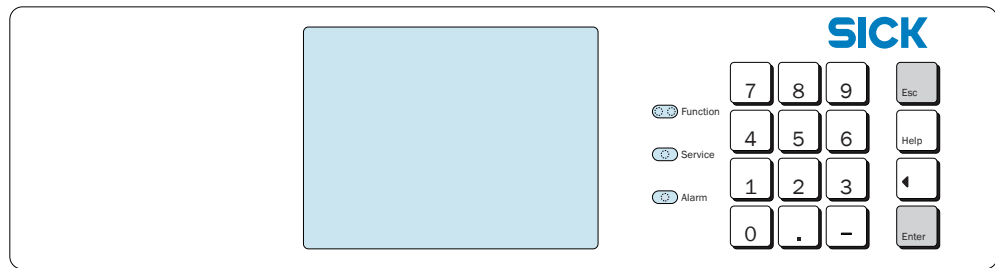
- 8 Нажмите клавишу «4», чтобы открыть подменю, в котором вы можете переключать с «mg/m³» на «ppm» и наоборот.
- 9 Переключение единицы:
 - Клавиша «0»: mg/m³
 - Клавиша «1»: ppm

<pre>settings 6234 mg/m3 <-> ppm CO</pre>	← уровень меню 6234
<pre>0 mg/m3 1 ppm</pre>	← компонент ← клавиша «0»: mg/m ³ ← клавиша «1»: ppm
<pre>Status 0 Input: Save: ENTER Back: ESCAPE</pre>	
<pre>CO 12 mg/m3</pre>	

- 10 Активная настройка показывается в виде «Status/статус», в примере выше 0 = «mg/m³»
- 11 Чтобы сохранить, нажать «ENTER».
- 12 Повторным нажатием клавиши «ESC» вы возвращаетесь в основное меню.

5.4 Настройка диапазона измерения

Рис. 10: Элементы управления и индикации



1 Нажимайте клавишу «ESC», пока не покажется основное меню.

Main menue/ основное меню 1 measuring display 2 device status 3 control 4 calibration 5 maintenance signal Enter digit No message CO 12 mg/m3	← Стандартные функции ← ← ← ← ← Указание по управлению ← Сообщения о состоянии ← Данные измерения (меняющиеся)
---	---

2 Нажмите клавишу «.» (десятичная точка), чтобы расширить выбор меню.

Main menue 1 measuring display 2 device status 3 control 4 calibration 5 maintenance signal 6 settings 7 service Enter digit No messages CO 12 mg/m3	← «настройки»
--	---------------

3 Нажмите клавишу «6», чтобы открыть меню «settings/настройки».

4 Показывается предупреждение: Прочитайте предупреждение и подтвердите его, нажав «Enter».

5 Нажмите клавишу «2», чтобы открыть меню «measurement/измерение».

6 Нажмите клавишу «1», чтобы открыть меню «meas. value output/выходы измеряемых значений».

<pre>settings 621 meas. value output 1 meas. value output 1 2 meas. value output 2 3 meas. value output 3 4 meas. value output 4 Enter digit Back: ESCAPE No messages CO 12 mg/m3</pre>	<p>← Выходы измеряемых значений</p>
--	-------------------------------------

Различные измеряемые компоненты присвоены определенным выходам измеряемых значений. Выполните описанные ниже шаги последовательно для каждого выхода измеряемых значений и произведите, в случае необходимости, описанные изменения.

7 Нажмите клавишу «1», чтобы открыть меню «meas. value output/выход измеряемых значений».

Показывается измеряемый компонент, который присвоен выходу измеряемых значений 1 (в данном случае: CO).

<pre>settings 6211 meas. value output 1 CO 1 measuring component 2 output range 1 3 output range 2 4 range selection 5 live zero (mA) 6 output range list 7 output assignment 8 delete config Enter digit Back: ESCAPE No messages CO 12 mg/m3</pre>	<p>← диапазон вывода 1</p>
---	----------------------------

8 Нажмите клавишу «2», чтобы открыть меню «output range/диапазон вывода».

<pre>settings 62112 output range 1 CO 1 beginning value 2 end value 3 switch-up value Enter digit Back: ESCAPE No messages CO 12 mg/m3</pre>	<p>← конечное значение</p>
---	----------------------------

- 9 Нажмите клавишу «2», чтобы открыть меню «end value/конечное значение». Здесь вы можете произвести настройку желаемого диапазона измерений. Допустимый диапазон измерения определяется значениями «min. value/мин. знач. и max. value/макс. знач.».
- Активная настройка показывается в виде «Status/статус», в примере ниже 96,53.

```
settings 621122
end value
      CO

Unit mg/m3
min. value: 10.00
max. value: 100.00

Status: 96.53

Input:

  Save: ENTER

  Back: ESCAPE
No messages
CO          12 mg/m3
```

- 10 Введите желаемый диапазон измерения, в примере внизу «80».

```
settings 621122
end value
      CO

Unit mg/m3
min. value: 10.00
max. value: 100.00

Status: 96.53

Input: 80

  Save: ENTER

  Back: ESCAPE
No messages
CO          12 mg/m3
```

- 11 Чтобы сохранить, нажать «ENTER».
- 12 Повторным нажатием клавиши «ESC» вы возвращаетесь в основное меню.

6 中文

6.1 关于本文档

**警告：**

- ▶ 本文档只有和 S700 操作说明书一起使用才有效力。
 - ▶ 您必须先阅读和懂得了 S700 操作说明书（参见附带的 CD-ROM）。
-

6.2 准备工作

在这份简要说明书中讲述，您应进行哪些设定后才能够使用 S710 E 的附加可能性。

您可以进行这些设定：

- 在仪器已经集成到测量系统中之后

或

- 在仪器集成到测量系统中之前

提示： 检查电源电压的设置正确（参见“S700 操作说明书”）。使用随带的电源电缆把仪器连接到适当的电源上，使用仪器背面上的电源开关开动仪器。

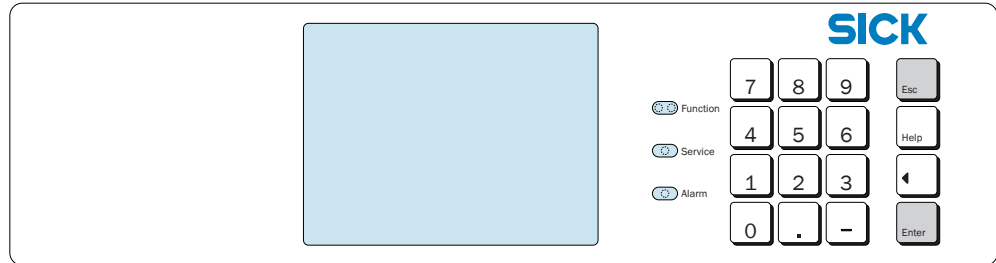
仪器开机结束后，可以进行以下设定：

- 测量值显示的物理单位，在 mg/m^3 和 ppm 之间切换。
- 根据您的用途调节预先设定的测量范围。

6.3 在“mg/m³”和“ppm”之间切换

提示: 组分氧气 (O₂) 只能使用物理单位“Vol.-%”显示, 不能改动。

图11: 操作和显示元件



1 多次按“ESC”键, 直至到达主菜单。

Main menu 1 measuring display 2 device status 3 control 4 calibration 5 maintenance signal Enter digit no messages CO 12 mg/m3	← 标准功能 ← ← ← ← ← 操作说明 ← 状态消息 ← 测量值 (交替显示)
--	--

2 按键“.”(点)来扩展选择菜单。

Main menu 1 measuring display 2 device status 3 control 4 calibration 5 maintenance signal 6 settings 7 service Enter digit no messages CO 12 mg/m3	← “设定”
---	--------

- 3 按键“6”, 到达菜单“设定”。
- 4 将出现一个警告: 请阅读警告, 并使用“Enter”键确认。
- 5 按键“2”, 到达菜单“测量”。
- 6 按键“3”, 到达“测量值表示方法”。
- 7 按键“1”, 到达菜单“测量组分”。
- 选择应改变物理单位的测量组分。使用“ENTER”键确认选择, 再使用“ESC”键离开菜单。
- 8 按键“4”, 到达在“mg/m³”和“ppm”之间切换的子菜单。

- 9 切换单位:
- 键“0”: mg/m³
 - 键“1”: ppm

<pre>settings 6234 mg/m3 <-> ppm CO 0 mg/m3 1 ppm Status 0 Input: Save: ENTER Back: ESCAPE CO 12 mg/m3</pre>	<p>← 菜单层 6234</p> <p>← 组分</p> <p>← 键“0”: mg/m³</p> <p>← 键“1”: ppm</p>
---	--

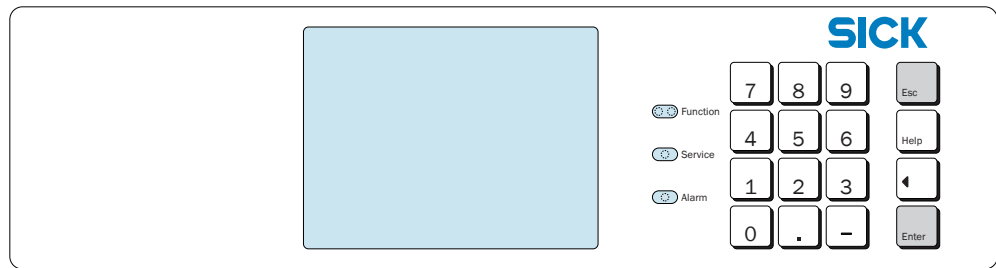
10 正在使用的设定使用“Status”显示出来，在上面的示例中，0 = “mg/m³”

11 按键“ENTER”进行存储。

12 多次按键“ESC”，重新返回到主菜单。

6.4 设定测量范围

图 12: 操作和显示元件



1 多次按“ESC”键，直至到达主菜单。

<p>Main menu</p> <p>1 measuring display</p> <p>2 device status</p> <p>3 control</p> <p>4 calibration</p> <p>5 maintenance signal</p> <p>Enter digit</p> <p>no messages</p> <p>CO 12 mg/m3</p>	<p>← 标准功能</p> <p>←</p> <p>←</p> <p>←</p> <p>←</p> <p>← 操作说明</p> <p>← 状态消息</p> <p>← 测量值 (交替显示)</p>
---	---

2 按键“.”(点)来扩展选择菜单。

<p>Main menu</p> <p>1 measuring display</p> <p>2 device status</p> <p>3 control</p> <p>4 calibration</p> <p>5 maintenance signal</p> <p>6 settings</p> <p>7 service</p> <p>Enter digit</p> <p>no messages</p> <p>CO 12 mg/m3</p>	<p>← “设定”</p>
--	---------------

- 3 按键“6”，到达菜单“设定”。
- 4 将出现一个警告：请阅读警告，并使用“Enter”键确认。
- 5 按键“2”，到达菜单“测量”。

6 按键“1”，到达菜单“测量值输出”。

<pre>settings 621 meas. value outputs 1 meas. value output 1 2 meas. value output 2 3 meas. value output 3 4 meas. value output 4 Enter digit Back: ESCAPE no messages CO 12 mg/m3</pre>	← 测量值输出
---	---------

每个测量组分都分配给了确定的测量值输出。为每个测量值输出都进行以下步骤，在需要时进行所述改变。

7 按键“1”，到达菜单“测量值输出 1”。

将显示测量值输出 1 的测量组分（这里：CO）。

<pre>settings 6211 meas. value output 1 CO 1 meas. component 2 output range 1 3 output range 2 4 range selection 5 live zero (mA) 6 output range list 7 output assignment 8 delete config. Enter digit Back: ESCAPE no messages CO 12 mg/m3</pre>	← 输出范围 1
--	----------

8 按键“2”，到达菜单“输出范围 1”。

<pre>settings 62112 output range 1 CO 1 beginning value 2 end value 3 switch-up value Enter digit Back: ESCAPE no messages CO 12 mg/m3</pre>	← 结束值
---	-------

- 9 按键“2”，到达菜单“结束值”。在这里可以设定想要的测量范围。测量范围的允许范围通过“最小值”和“最大值”进行了限制。正在使用的设定使用“Status”显示出来，在下面的示例中是 96.53。

<pre>settings 621122 end value CO Unit: mg/m3 min. value: 10.00 max. value: 100.00 Status: 96.53 Input: Save: ENTER Back: ESCAPE no messages CO 12 mg/m3</pre>	
--	--

- 10 输入想要的测量范围，在下面的示例中是“80”。

<pre>settings 621122 end value CO Unit: mg/m3 min. value: 10.00 max. value: 100.00 Status: 96.53 Input: 80 Save: ENTER Back: ESCAPE no messages CO 12 mg/m3</pre>	
--	--

- 11 按键“ENTER”进行存储
 12 多次按键“ESC”，重新返回到主菜单。

Australia

Phone +61 3 9457 0600
1800 334 802 – tollfree
E-Mail sales@sick.com.au

Austria

Phone +43 (0)22 36 62 28 8-0
E-Mail office@sick.at

Belgium/Luxembourg

Phone +32 (0)2 466 55 66
E-Mail info@sick.be

Brazil

Phone +55 11 3215-4900
E-Mail marketing@sick.com.br

Canada

Phone +1 905 771 14 44
E-Mail information@sick.com

Czech Republic

Phone +420 2 57 91 18 50
E-Mail sick@sick.cz

Chile

Phone +56 2 2274 7430
E-Mail info@schadler.com

China

Phone +86 4000 121 000
E-Mail info.china@sick.net.cn

Denmark

Phone +45 45 82 64 00
E-Mail sick@sick.dk

Finland

Phone +358-9-2515 800
E-Mail sick@sick.fi

France

Phone +33 1 64 62 35 00
E-Mail info@sick.fr

Germany

Phone +49 211 5301-301
E-Mail info@sick.de

Great Britain

Phone +44 (0)1727 831121
E-Mail info@sick.co.uk

Hong Kong

Phone +852 2153 6300
E-Mail ghk@sick.com.hk

Hungary

Phone +36 1 371 2680
E-Mail office@sick.hu

India

Phone +91-22-4033 8333
E-Mail info@sick-india.com

Israel

Phone +972-4-6881000
E-Mail info@sick-sensors.com

Italy

Phone +39 02 27 43 41
E-Mail info@sick.it

Japan

Phone +81 (0)3 5309 2112
E-Mail support@sick.jp

Malaysia

Phone +603 808070425
E-Mail enquiry.my@sick.com

Netherlands

Phone +31 (0)30 229 25 44
E-Mail info@sick.nl

New Zealand

Phone +64 9 415 0459
0800 222 278 – tollfree
E-Mail sales@sick.co.nz

Norway

Phone +47 67 81 50 00
E-Mail sick@sick.no

Poland

Phone +48 22 837 40 50
E-Mail info@sick.pl

Romania

Phone +40 356 171 120
E-Mail office@sick.ro

Russia

Phone +7-495-775-05-30
E-Mail info@sick.ru

Singapore

Phone +65 6744 3732
E-Mail sales.gsg@sick.com

Slovakia

Phone +421 482 901201
E-Mail mail@sick-sk.sk

Slovenia

Phone +386 (0)1-47 69 990
E-Mail office@sick.si

South Africa

Phone +27 11 472 3733
E-Mail info@sickautomation.co.za

South Korea

Phone +82 2 786 6321
E-Mail info@sickkorea.net

Spain

Phone +34 93 480 31 00
E-Mail info@sick.es

Sweden

Phone +46 10 110 10 00
E-Mail info@sick.se

Switzerland

Phone +41 41 619 29 39
E-Mail contact@sick.ch

Taiwan

Phone +886 2 2375-6288
E-Mail sales@sick.com.tw

Thailand

Phone +66 2645 0009
E-Mail tawiwat@sicksgp.com.sg

Turkey

Phone +90 (216) 528 50 00
E-Mail info@sick.com.tr

United Arab Emirates

Phone +971 (0) 4 88 65 878
E-Mail info@sick.ae

USA/Mexico

Phone +1(952) 941-6780
1 (800) 325-7425 – tollfree
E-Mail info@sick.com

Vietnam

Phone +84 8 62920204
E-Mail Ngo.Duy.Linh@sicksgp.com.sg

More representatives and agencies
at www.sick.com